

# C'EST À VICHY

Le journal de la ville de Vichy

RUGBY  
**CHAMPIONNAT DU MONDE  
DES MOINS DE 21 ANS**



5

EAU POTABLE,  
**PRIX EN BAISSÉ**

15

PLACE CHARLES-DE-GAULLE,  
**RÉNOVATION ET MISE  
EN LUMIÈRE**

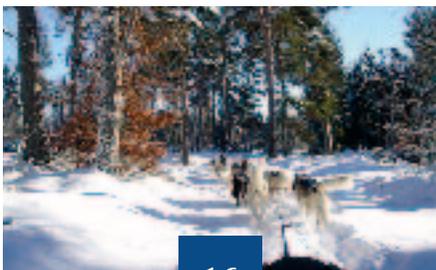


14

SOCIÉTÉ MUSICALE  
**144 ANS  
ET PAS UNE RIDE !**

11

BALADE INSOLITE  
**AVEC DES CHIENS  
DE TRÂÎNEAU**



16

## LE PASSÉ ANTIQUE DE VICHY

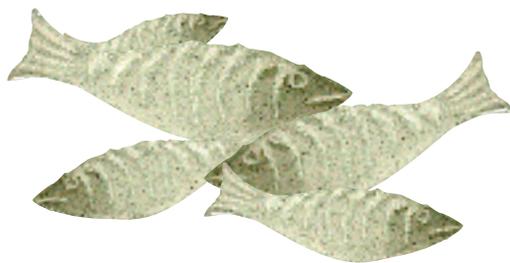


### SORT DE TERRE

**S**ous l'égide de la DRAC (Direction Régionale de l'Action Culturelle), neuf Archéologues de l'INRAP, Institut de Recherches Archéologiques Préventives sont à pied d'œuvre depuis le 5 décembre dernier pour mettre à jour un chantier archéologique de 3000 m<sup>2</sup> situé sous l'ancien garage Palace. Ils ont deux mois pour étudier l'organisation antique de la cité, un travail de fourmi où la précision, la patience et la passion de chacun a déjà permis de reconstituer la vie citadine d'Aquis calidis et d'exhumer des pièces rares comme un masque en terre cuite, élément décoratif courant des maisons romaines.

13

EXPOSITION "TRANSPARENCES" :  
**L'ART DE PRÉSENTER L'ABSENCE**



**P**our sa 4<sup>e</sup> exposition organisée avec l'Association Arts Actuels, le service expositions de la ville de Vichy poursuit le travail sur les matériaux amorcé avec "Support papier" l'an dernier en relevant un défi : présenter l'absence ! Et pas seulement à travers la matière comme le verre ou la soie, mais aussi les mots, les répétitions... Un mélange réussi d'œuvres accessibles à tous ou plus "ardues", véritable alchimie pour faire évoluer les regards et changer les idées préconçues sur l'art contemporain. À voir absolument du 18 février au 9 avril 2006.

2

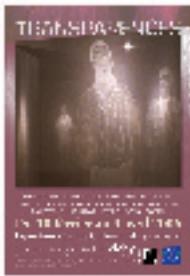
3

MARCHÉ COUVERT  
**LE VISAGE FUTUR DE LA  
GRANDE HALLE SE DESSINE**

**L**es travaux minutieux de déconstruction ont mis à jour l'ampleur des volumes et des portiques du marché, laissant mieux imaginer l'aspect futur, tout en transparence, de la grande halle. La reconstruction a commencé avec la pose de la nouvelle charpente et les travaux de fondation. Côté financement, le Conseil régional, après l'État à travers le fonds FISAC et le Conseil général, vient lui aussi d'annoncer son concours financier qui devrait s'accompagner prochainement de celui de l'Europe.



15



# EXPOSITION AU CENTRE CULTUREL



**RICHARD FAUGUET - SANS TITRE (LE KARAFATOR), VERRE ET PICOTS DE SILICONE, 150 X 246 X 38 CM, 1993. COLLECTION DU FRAC LIMOUSIN**

L'exposition "Transparences" est organisée par la ville de Vichy en partenariat avec l'association Arts Actuels. Une alliance dont se félicite Virginie

Gonnat, directrice du service des expositions : "C'est la quatrième exposition que nous réalisons ensemble, et cela fonctionne !" L'alchimie a lieu grâce au mélange

d'œuvres accessibles et plus ardues qui séduit le public : "L'an dernier, nous avons dû prolonger l'exposition "Support/ papier", qui a reçu 3 000 visiteurs et environ 1 500 enfants". Pour cette 4<sup>ème</sup> édition, les œuvres sont prêtées notamment par le Musée d'art contemporain de Saint-Étienne, les FRAC Auvergne et Limousin, le Musée départemental d'art contemporain, les Musées de Rochechouart et de Bourgoin-Jallieu. Des partenaires exceptionnels qui font confiance au sérieux et à la détermination ambitieuse de l'équipe de Virginie Gonnat. Quatorze artistes sont mis en valeur cette année, travaillant des matériaux aussi originaux que variés. Boltanski fait jouer les ombres et la lumière sur de petits personnages filiformes. Buraglio transforme un support de la vie quotidienne, la fenêtre, en ouverture sur un monde vide qu'il appartient à chacun de remplir.

Silhouettes diaphanes sur voile de soie pour Cerino, gaze et bitume chez Dezeuze, les artistes impriment aux matières l'idée du temps qui passe, du souvenir volé, de la mémoire envolée. Fauguet et son buffet intitulé "Carafator" et hérissé de picots de verre évoque la carapace agressive dont se couvre (se protège ?) la transparence. Marcoville loge son idée de la transparence dans celle de la répétition. Puissance envahissante du nombre, son banc de maquereaux défie les lois de l'espace et du temps : pas moins de 4 000 poissons de verre nous contemplent, suspendus dans les airs. Pierrick Sorin choisit quant à lui l'autodérision pour rendre transparent l'univers opaque des artistes. Il provoque, contrefait les manies et les mots nébuleux, les phrases faussement philosophiques, les expressions convenues, mais laisse une part de poésie à ses

**La transparence... Un concept en débat pour les artistes et philosophes. Difficile pour le public. Mais la transparence est un défi que relèvent**

## TROIS QUESTIONS À JEAN-MARC TALPIN Président d'Arts Actuels



**JEAN-MARC TALPIN ET VIRGINIE GONNAT TIENNENT EN MAIN 4 DES 4000 POISSONS DE VERRE QUI SERONT SUSPENDUS, FORMANT L'ŒUVRE "IL LES MULTIPLIA... ET LUI AUSSI !", LE BANC DE POISSONS DE MARCOVILLE**

**Quelle est la vocation de votre association ?**

Nous sommes un groupe d'amis passionnés d'art, collectionneurs et amateurs, désirant faire découvrir l'art contemporain au plus grand nombre. Chacun d'entre nous possède des goûts et une culture différente, ce qui est très stimulant lorsque nous organisons une exposition. Nous confrontons nos idées, ce qui les rend plus accessibles et nous rapproche du public, voilà le secret !

**Pourquoi parler de la transparence ?**

Nous voulions poursuivre le travail sur les matériaux amorcé avec "Support papier", et montrer que le verre est loin d'être la seule matière capable d'évoquer la transparence.

De plus, c'est un thème présent partout autour de nous : en politique, en ville, dans la vie quotidienne. Faut-il tout montrer ou cacher certaines vérités ? C'est une source de questionnement permanent.

**L'art contemporain fait souvent peur. Comment le rendre accessible ?**

En organisant des expositions gratuites ouvertes à tous, amateurs d'art ou simples curieux. L'ouverture aux écoles nous a prouvé que les enfants peuvent être réellement captés par une œuvre, au point parfois de revenir avec leurs parents ! Nous croyons à ce travail de fourmi qui fait évoluer les regards et changer les mentalités. Chaque exposition est un nouveau défi. ■



# "TRANSPARENCES"

mi-teintes, ambigu, insaisissable, qui fascine depuis toujours tant d'exposer la transparence. L'art de présenter l'absence et l'association Arts Actuels et la Ville de Vichy.



**MARCOVILLE - GEISHAS, VERRE  
SABLÉ ET COLORÉ, 130 X 200 CM,  
2003**

personnages ; telle cette vraie-fausse artiste nourrissant un arc-en-ciel grâce aux ondes positives des conversations téléphoniques des passants... ■

**"Transparences"**  
**Centre culturel Valéry-Larbaud**  
**Galerias Pierre-Coulon et**  
**Constantin-Weyer**  
**20, rue Maréchal Foch**  
**Tél. 04 70 30 55 74**  
**Exposition du 18 février au 9 avril**  
**2006**

Ouvert tous les jours, du lundi au  
dimanche de 14 h à 18 h  
Entrée libre

Visites guidées tous les dimanches à 15 h 30

## ATELIERS POUR LES SCOLAIRES



Dans le cadre de l'exposition "Transparences", des ateliers pédagogiques sont organisés pour les enfants des classes de maternelles et primaires. L'un, intitulé "Poisson marine", les fait travailler dans le sillage de Marcoville, avec du papier calque et des couleurs. Ils réalisent leur banc de poissons et apprennent à jouer avec les ombres et les lumières. L'autre, "Par la fenêtre..." leur propose de fabriquer, comme Buraglio, leur propre fenêtre sur le monde. Mais avant le plaisir de créer, les enfants commenceront par une visite commentée de l'exposition, adaptée à leur âge.

Du 6 mars au 9 avril, du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et de 14 h à 16 h 30.

1 € pour les enfants des écoles de l'agglomération Vichy Val d'Allier,  
2 € pour les écoles extérieures

Uniquement sur réservation au 06 72 83 95 19.

## Editorial



Chaque nouvelle année amène son cortège d'informations, prévisions et statistiques. Et en ce début 2006, elles s'accompagnent de plusieurs motifs de franche satisfaction pour Vichy et sa région.

Tout d'abord l'évolution démographique : il y a quelques années tous les spécialistes s'accordaient pour prédire à l'Auvergne un exode croissant et une baisse de population abyssale. Pourtant, de 1999 à 2004, notre région, contre toute attente, a gagné plus de 20 000 habitants. En matière d'emploi les informations publiées en fin d'année font état d'une baisse du taux de chômage en Auvergne de - 6,4% alors que la moyenne nationale est à - 4,6%. Et en Auvergne se trouvent de bons élèves qui font mieux que la moyenne : c'est le cas de Vichy avec - 7,1%. Score d'autant plus remarquable que notre agglomération gagne en population et attire des demandeurs d'emplois. Enfin, 2005 aura aussi vu tous les acteurs publics nationaux et locaux se mettre d'accord sur les tracés du futur contournement de Vichy : d'un côté, accès autoroutier direct pour Clermont-Ferrand, Paris, Bordeaux, Montpellier, de l'autre un nouveau pont au sud et Billy contournée au nord.

À tous ceux qui font profession d'annoncer que tout va toujours plus mal et que l'avenir est plus lourd de menaces que d'espérances, ces faits apportent le plus net des démentis. Ils sont concrets et visibles. Ils ne prêtent pas à contestation car ils émanent d'organismes reconnus et impartiaux. Et qu'on le veuille ou non, ils découlent de l'action que mènent la Ville de Vichy et ses partenaires.

Je ne peux terminer ces lignes sans évoquer la mémoire de Pierre-Joël Bonté. Le président de la Région Auvergne vient de s'éteindre. Nous étions des adversaires politiques, mais ceci n'empêchait ni l'estime ni le respect. J'ai rencontré en lui un interlocuteur au tempérament chaleureux, un homme de dialogue attaché à sa région et à cette ville de Vichy où il était né. Au moment où il disparaît, je tenais à le rappeler dans ces colonnes.

*Claude Malhuret*

R E S T A U R A N T



*Giuseppe Di Bella*  
Chef de cuisine

*Suivez le Chef !*

*Dans un cadre d'exception, il vous  
fera redécouvrir les saveurs de la  
Gastronomie et des Vins Italiens.*

65, rue de Paris - 03200 Vichy  
Tél : 04 70 98 47 85



# EN KIOSQUE LE 10 FÉVRIER

## MARIE-CLAIRE AUVERGNE

Le célèbre magazine féminin "Marie-Claire" lance une édition Auvergne. Elle est à découvrir au sein du numéro de mars du magazine, disponible en kiosque le 10 février.

Petit tour d'horizon avec l'éditrice.



**CORINNE DE CRESCENZO A CHOISI LE PALAIS DES CONGRÈS OPÉRA POUR ORGANISER LA SOIRÉE DE LANCEMENT DE L'ÉDITION AUVERGNE**

**C**orinne de Crescenzo, éditrice indépendante près de Montpellier travaille depuis de très nombreuses années avec le groupe Marie-Claire Album, à l'Étranger et en France où elle réalise notamment les éditions Languedoc-Roussillon du titre "Marie-Claire". "J'ai proposé il y a quelques mois au groupe Marie-Claire de réaliser une édition Auvergne, une région que je connais pour avoir vécu et travaillé quatre ans à proximité de Clermont-Ferrand. Chaque mois le magazine Marie-Claire est lu par environ 60 000 femmes en Auvergne et j'ai pensé que ces lectrices seraient

ravies de découvrir les tendances mode dans leur région" explique-t-elle. Le projet est devenu réalité : l'édition Auvergne sera en kiosque le 10 février. "Juste après la page de couverture du magazine daté de mars, les lectrices découvriront les quarante-huit pages que nous avons consacrées à l'Auvergne". Parmi ces quarante-huit pages, vingt-quatre environ sont consacrées à des reportages : des portraits de femmes, les tendances mode, beauté et décoration, des rencontres avec des éditeurs et auteurs auvergnats, les rendez-vous dans la Région à ne pas manquer et un dossier sur les cadeaux préférés de la Saint-

Valentin et le retour en force du mariage. "J'ai reçu partout en Auvergne un excellent accueil, ajoute Corinne de Crescenzo. "La commercialisation des pages de publicité qui représentent la moitié du supplément, a très bien marché. Les annonceurs savent que Marie-Claire est le premier magazine de mode français et qu'il a été élu pour ces trois dernières années meilleur magazine féminin".

Cette première édition Auvergne ne sera pas la dernière. Corinne de Crescenzo a pour projet trois autres éditions pour l'année 2006, avec les numéros de mai, d'octobre et de décembre. À suivre ! ■

## LES CHEFS VICHYSOIS

# S'INVITENT À VOTRE TABLE



Pour ce numéro, Rémi Bourgeois, Chef cuisinier du restaurant "L'Hippocampe" (3 boulevard de Russie), nous propose une recette autour du cabillaud

### Dos de cabillaud braisé, endives caramélisées aux agrumes

- Retirer la partie amère à la base des endives. Les ranger à plat dans un sautoir, saler, ajouter le jus d'orange et de citron, le sucre roux et une noix de beurre. Couvrir avec un papier cuisson. Fermer avec le couvercle et braiser à feu doux jusqu'à cuisson complète.
- Égoutter les endives en les pressant légèrement. Les couper en deux sur la longueur et vider la pulpe du cœur. Réserver.
- Diviser le jus de cuisson en deux parties : réduire la 1<sup>ère</sup> jusqu'à un aspect caramélisé, la 2<sup>ème</sup> jusqu'à un aspect sirupeux.
- Monter 100 gr de beurre dans cette deuxième partie et ajouter un trait de citron. Réserver au tiède.
- Allumer le four sur la position grill. Beurrer une plaque à four et y déposer les pavés de Cabillaud. Assaisonner et badigeonner de beurre fondu. Enfourner sur l'étage du haut.
- Faire dorer les endives à la poêle côté intérieur jusqu'à belle coloration. Réserver sur du papier absorbant.
- Pour dresser, napper le fond de l'assiette de beurre monté.
- Décorer de quelques gouttes de caramel. Disposer les endives en éventail et le poisson au centre.



Bon appétit !

#### Marché pour 4 personnes

- 1 filet de cabillaud pris sur le dos de 800 gr environ, taillé en 4 parts égales
- 1 citron 1/2
- 1 orange
- 150 gr de beurre
- 12 endives moyennes
- 3 morceaux de sucre roux

# CHAMPIONNAT DU MONDE DE RUGBY DES MOINS DE 21 ANS VICHY AU CŒUR DE LA MÊLÉE

La nouvelle est connue depuis quelques semaines et elle ravit tous les passionnés et amateurs du ballon ovale : l'Auvergne, Vichy et Clermont-Ferrand notamment, accueille le championnat du monde de rugby des moins de 21 ans.



**L'ÉQUIPE D'AFRIQUE DU SUD, CHAMPION EN TITRE DÉBUTERA LA COMPÉTITION CONTRE L'ARGENTINE CETTE ANNÉE**

Une belle levée de rideau avant que ne se déroule l'an prochain en France la Coupe du monde de rugby. Si la France était certaine que se joue chez elle ce championnat du monde des moins de 21 ans car il est un test grandeur nature pour la Coupe du monde, en revanche rien n'était décidé quant à la région où il se déroulerait. La Fédération française de rugby a lancé un appel à candidature et c'est celle du Comité d'Auvergne qui a remporté le challenge -grâce à la qualité de nos infrastructures sportives notamment- et à qui nous devons un grand bravo et un grand merci.

## Six délégations de 35 personnes

Du 5 au 26 juin, Vichy hébergera dans différents hôtels six des douze

équipes participant à ce championnat du monde, celles d'Australie, d'Angleterre, d'Italie, de Nouvelle-Zélande, d'Écosse et une équipe d'Océanie\* (les six autres seront hébergées à Clermont-Ferrand). Des équipes que nous pourrions presque encourager chaque jour car leurs entraînements, pour la plupart, seront ouverts au public. Toute l'agglomération pourra en profiter car ils se dérouleront au Centre omnisports mais aussi sur les terrains de Cusset, Bellerive et Saint-Yorre. Les matches, quant à eux se disputeront au Stade Darragon et l'IRB (International Rugby Board) a officialisé le 19 janvier dernier le calendrier : ils auront lieu les 9, 13, 17, 21 juin à Vichy et dans différents stades du Puy-de-Dôme. La finale aura lieu au Stade Marcel Michelin à Clermont, le dimanche

25 juin. Nous reviendrons plus longuement dans le prochain numéro de "C'est à Vichy" sur ce grand événement sportif à fortes retombées économiques et médiatiques. En attendant, voici les dates à retenir ! ■

### À Vichy :

#### Vendredi 9 juin :

Angleterre/Océanie à 18 h  
Australie/Ecosse à 20 h

#### Mardi 13 juin :

Italie/Ecosse à 18 h 30  
Angleterre/Nouvelle-Zélande à 20 h 30

#### Samedi 17 juin :

Italie/Océanie à 16h  
Australie/Nouvelle-Zélande à 18h

#### Mercredi 21 juin :

matches de qualification pour la 5<sup>ème</sup>, 6<sup>ème</sup>, 7<sup>ème</sup> et 8<sup>ème</sup> places du championnat (horaires non définis)  
Plus d'informations sur le site [www.irb.com](http://www.irb.com)

\*les Fidji ou Samoa ou Tonga (tournoi de qualification en Océanie en cours)

## en bref

### ARTISANAT : PERPÉTUER LES SAVOIRS-FAIRE ANCESTRAUX



Cette année encore, le jury du Prix Lamoureux composé d'élus de la Ville de Vichy et de membres de la Chambre des métiers a décidé de récompenser deux artisans. Dominique Pinel, tout d'abord. Installé à Ébreuil, son art consiste à transformer la chaux vive en pâte de chaux dont le produit final permet de réaliser des enduits ou des tadelack, matériaux nobles utilisés pour la restauration de châteaux par exemple. Gilles Szepes ensuite. Vannier à Châtel-Montagne, spécialisé dans la vannerie fine, son produit de prédilection est le Rustique, un panier XVIII<sup>ème</sup> que les jeunes femmes se voyaient offrir par leurs prétendants. Les lauréats ont reçu respectivement un prix de 3000 euros et de 1400 euros.

Dans le prolongement de cette remise de prix, et pour encourager le développement de la formation par la voie de l'apprentissage, la municipalité a récompensé les élèves reçus aux examens de l'École des métiers du bâtiment et de l'Institut de formation inter-professionnel de l'Allier.

### SYLVIE DURAND, "L'AUVERGNATE DE L'ANNÉE"

Le Prix de l'Auvergnat de l'année a été décerné à Sylvie Durand par la Jeune Chambre Économique d'Auvergne le lundi 28 novembre dernier dans les salons de l'Aletti Palace. Directrice-gérante de l'entreprise de formation EFCA-BAT qu'elle dirige à Cusset et Moulins, Sylvie Durand a été récompensée pour sa participation à l'évolution de l'environnement économique et social de notre région. En effet 85 % des stagiaires, demandeurs d'emploi au départ, sortent avec un travail en poche dans les métiers du bâtiment, au sein de notre département pour 90% d'entre eux.



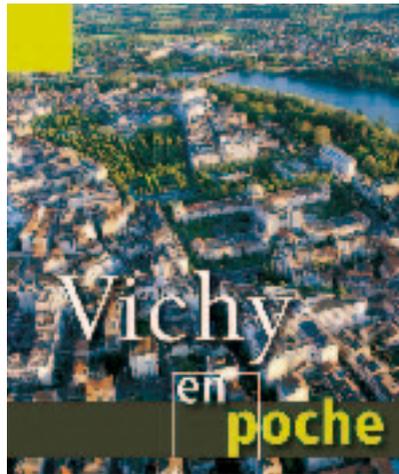
# L'OFFICE DE TOURISME PRÉPARE LA SAISON TOURISTIQUE

Comme tous les acteurs touristiques, hôteliers et restaurateurs, l'Office de tourisme achève la préparation de la saison 2006. Nouvelles éditions, mailings, et participation à des salons pour mieux faire connaître et vendre la destination Vichy.

Les questions des touristes désireux de visiter notre ville ou d'y séjourner sont multiples. Pour pouvoir y répondre, par téléphone, par courrier ou par Email, l'Office de Tourisme s'est doté des outils nécessaires, lesquels permettent également de démarcher de nouveaux clients. Parmi ces outils, les nouveaux guides édités pour l'année 2006. Ils sont au nombre de six et sont mis gratuitement à la disposition des hôteliers mais aussi des Vichyssois au 19, rue du Parc.

## Des brochures à la disposition des Vichyssois

Trois guides sont d'ores et déjà disponibles : "Vichy en Poche", nouveau nom et nouveau format pour le plan de Vichy imprimé à 50 000 exemplaires ; le "Vichy pratique" (25 000 exemplaires) offre une information complète concernant l'hébergement et la restauration



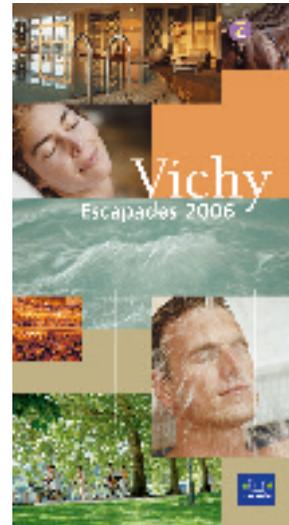
à Vichy et aux environs et regroupe les adresses des commerçants adhérents de l'Office de tourisme syndicat d'initiative ; "Escapades 2006" éditée à 15 000 exemplaires est adressée par courrier au fichier client. Au sein de ce guide des courts séjours, on peut découvrir tout le panel des week-ends "clés en main", alliant hébergement et activités autour de

la remise en forme au féminin et au masculin, des courses hippiques et des soirées à l'Opéra. Dix séjours allant de deux à six jours, dont quatre nouveaux cette année sont proposés. Une excellente idée de cadeau à offrir à des amis ou à des membres de sa famille ! Comme chacun sait, ce sont toujours les habitants d'une ville qui en sont les meilleurs ambassadeurs.

Dans les semaines qui viennent, l'Office de Tourisme éditera deux autres brochures : "Pas à pas", le guide des visites pédestres ; "Rendez-vous 2006" où seront regroupées toutes les manifestations d'avril à octobre. Parallèlement à la promotion du tourisme individuel, l'équipe commerciale de l'Office participe en ce

moment, comme tout au long de l'année, à des salons pour promouvoir le tourisme d'affaires - les séminaires et congrès - auprès d'entreprises et d'associations, mais aussi les stages sportifs. Après sa participation aux salons "Séminaire business Rhône-Alpes" à Lyon,

comités d'entreprises et collectivités, et celui des Thermalies à Paris, l'Office de tourisme sera au Salon "Bedouk" (le salon des congrès et séminaires) début février à Paris, à "France Congrès" en mars. Des salons auxquels l'Office participe seul ou en partenariat avec d'autres acteurs touristiques de la Ville comme les hôteliers par exemple, qui eux-mêmes, réalisent leurs propres actions pour promouvoir Vichy avant la saison. ■



## "VICHY PASSION COURSES" SUR ÉQUIDIA, LA CHAÎNE DU CHEVAL

La chaîne de télévision Équidia\* diffuse début février un documentaire de 52 minutes consacré à Vichy et à son hippodrome, "Vichy passion courses", réalisé l'été dernier par Aubin Hellot. Tous les ans, des équipes d'Équidia sont présentes sur l'hippodrome pour suivre et retransmettre les grands rendez-vous hippiques, comme la grande semaine de Galop qui réunit les plus grandes écuries de France. "Vichy passion courses" nous fait revivre cette grande semaine et fait une large place aux autres activités pratiquées dans notre ville à travers de belles prises de vues et des interviews. Enfin, les images d'archives nous permettent de nous replonger dans l'ambiance des courses, plusieurs décennies en arrière.



Diffusions : lundi 6 février à 20 h 45, le Mardi 7 à 11 h et jeudi 9 à 18 h 20.

Coproduction : Équidia, Ares films et Clermont 1<sup>ère</sup>

\*disponible par satellite, l'ADSL et les principaux réseaux câblés.

## ASSOCIATION DES COMMERÇANTS UN NOUVEAU DÉPART

L'association des commerçants et artisans de Vichy (ACAV) prend un nouveau départ. Quatre jeunes commerçants sont à l'origine de ce vent de renouveau : Jean-Michel Baud, Franck Boufferet, Jean-Emmanuel Fougère, Sébastien Sallet ont entraîné dans leur sillage plus d'une centaine de commerces, représentée lors de l'assemblée générale il y a quelques jours. Fédérer, représenter, communiquer sont les maîtres mots de l'association qui va prochainement se doter d'un bureau, d'un nouveau nom et d'un logo. Aux côtés de "Vichy Promotion" qui regroupe la Ville, la Chambre de commerce et d'industrie et le Centre des Quatre-chemins, la nouvelle association sera "une force de proposition" en faveur de la bonne santé et du dynamisme du commerce vichyssois qui, rappelons-le, représente une force économique très importante pour notre ville.

ACAV - BP 273 - 03 200 VICHY

# C'EST À VOIR

## DU 30 JANVIER AU 5 FÉVRIER

### MARDI 31

• 15 h 30 - *Pôle Lardy*  
Conférence - "Mieux emballer pour mieux vendre ?"

**L'emballage au service du marketing**  
Présentée et animée par Bruno Pinard-Legry, Directeur de l'Agence de Vichy Val d'Allier Développement, Cécilia Brassier-Rodrigues, Enseignant-chercheur en Sciences de Gestion - Université Blaise Pascal, Le concept de packaging ; Le rôle des consommateurs dans son évolution ; Les aspects culturels du packaging dans le monde

• 20 h 30 - *Centre Culturel*  
Théâtre - "Le noir te va si bien"  
Comédie de Jean Marsan d'après O'Hara

John et Lucie sont deux très excentriques sujets de la couronne britannique qui ont perfectionné un moyen infallible de faire fortune : assassiner leur riche conjoint pour hériter. Face à un policier perspicace à l'esprit vengeur, les voici qui convoient en justes noces et s'affrontent en un duel qui a toutes les chances de tourner au jeu de massacre... par le Théâtre des Thermes

### JEUDI 2

• 15 h et 18 h 30 - *Centre Culturel*  
Connaissance du Monde  
"Hawaï, perle du pacifique"  
par Louis Panassié et Sandrine Dussart

### DIMANCHE 5

• 15 h - *Opéra*  
Opérette - "LA VIE PARISIENNE"  
de Jacques OFFENBACH (1819-1880)  
Opéra-bouffe en cinq actes

## DU 6 AU 12 FÉVRIER

### LUNDI 6

• 15 h 30 - *Centre Culturel*  
Conférence - "Henri Thévenin : le compositeur oublié de Vichy"  
par Baudime Jam  
Entrée Gratuite

### MARDI 7

• 20 h 30 - *Centre Culturel*  
Concert - "Autour de 3 compositeurs en Auvergne : G. Onslow, H. Thévenin et D. Meier" par le Quatuor Prima Vista (réalisé avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Sacem) - Entrée Gratuite

### JEUDI 9

• 15 h 30 - *Centre Culturel*  
Conférence de l'Alliance Française  
"Colette, la passagère du siècle" par Gérard Bonal

• 21 h - *Cinéma L'Élysée Palace*  
Ciné-Club par le Club Cinéma de Vichy  
"BOMBON EL PERRO" de Carlos SORIN  
97' - Argentine - V.O - 2005 (2° projection le mardi 14 février à 21 h)

### SAMEDI 11

• La journée - *Place Charle-de-Gaulle*  
Marché à la brocante

• 17 h - *Gymnase des Ailes*

Tennis de table  
Nationale 1 Messieurs  
SL Vichy/Bruilles

17 h - *Gymnase des Célestins*

Nationale 2 Dames  
SL Vichy/Palaiseau

• 20 h 30 - *Centre culturel*

Concert Musiques Actuelles  
Tournée 63 Tour Vol.3

avec Quidam (pop rock) +  
Christophe Adam (pop française) +  
La position du Tireur Couché (pop acidulée) + Dr Vince (DJ psycho-



À L'OPÉRA LE 12 FÉVRIER  
"LE ROI SE MEURT"

billy - funk - hip hop grasseyant - surf excité), groupes pop-rock de la région Auvergne

### DIMANCHE 12

• 17 h - *Opéra*  
Théâtre - "LE ROI SE MEURT"  
d'Eugène IONESCO  
Mise en scène, Georges WERLER  
Avec Michel BOUQUET, Juliette CARRE, Jacques ECHANTILLON, Jacques ZABOR, Laura SUYEUX, Nathalie NIEL. Michel Bouquet "Molière 2005" du meilleur comédien

TOURNÉE 63 TOUR,  
LE 11 FÉVRIER AU CENTRE CULTUREL



"LA VIE PARISIENNE" À L'OPÉRA LE 5 FÉVRIER



### SAMEDI 4

• 15 h - *Université Indépendante*  
Conférence - "Nicolas Bourbon"  
(vers 1503 - vers 1550)  
Poète latiniste et humaniste au XVI<sup>e</sup>  
siècle par Nicolas Guillot

• 20 h - *Parc Omnisports*  
Basket  
JA Vichy/Aix Maurienne

• 20 h - *Stade Darragon*  
Football  
RC Vichy / Lafeuillade

Direction Musicale, Philippe HUI, mise en scène, Nadine DUFFAUT  
Orchestre Lyrique de Région Avignon-Provence  
Chœurs et Ballet de l'Opéra-Théâtre d'Avignon et des Pays du Vaucluse  
"Dans la Vie Parisienne, Offenbach associe pour toujours l'image de l'opérette à celle de Paris, des femmes légères et du can-can. Les écoles d'opérette viennoise et anglaise y trouveront un modèle et un point de départ." (Paris, bibliothèque de l'Opéra)

## DU 13 AU 19 FÉVRIER

### LUNDI 13

• 15 h - Centre Culturel  
Conférence - "Islam et Soufisme"  
Par Francis Michel Beck, Diplômé  
de la Sorbonne  
Proposée par l'Université Indépendante

### MARDI 14

• 19 h - Centre Culturel  
Conte musical jeune public (dès 6 ans)  
"Le vent tourbillon" de Claude BOLLING  
par l'Ensemble Instrumental de Vichy  
Direction, Bruno TOTARO  
Ce conte féerique, vous fera découvrir  
l'histoire des instruments racontée en  
paroles et en musique. Ils vous feront  
voyager vers un pays où les rythmes  
de samba et de swing flirtent avec  
des mélodies empreintes de charme  
et de poésie

### MERCREDI 15

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence FAVEA - "Le mécénat  
d'Anne de Beaujeu" par M. A. Caradec

### SAMEDI 18

• 15 h - Grande Librairie Tournaire  
Dédicace par Georges Frelastre de  
son roman autobiographique "Le  
chien vert"

• 16 h - Centre Culturel  
Conférence Arc en ciel

### LES 18 ET 19

• La journée - Palais du Lac  
SALON DES ANTIQUAIRES

### DIMANCHE 19

• 15 h - Stade Darragon  
Rugby  
RC Vichy/Grasse

## DU 20 FÉVRIER AU 5 MARS



"LE VEILLEUR DE NUIT"  
LE 26 FÉVRIER À L'OPÉRA

### MARDI 21

• 20 h - Parc Omnisports  
Basket  
JA Vichy/Charleville-Mézières

### JEUDI 23

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance Française  
"La beauté : miroir, mon beau  
miroir" par le Professeur Dominique  
Paquet

### SAMEDI 25

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence des Amis de Napoléon III  
"Napoléon III et la Gendarmerie"  
Par le Colonel Georges Frédiani,  
Vice-Président des Amis de Napoléon III

• 20 h - Stade Darragon  
Football  
RC Vichy/Aurillac

• 20 h - Stade Darragon  
Football  
RC Vichy/Thiers SA

### DIMANCHE 12

• 17 h - Centre Culturel  
Concert de l'Ensemble Instrumental  
de Vichy  
BRAHMS et TCHAIKOVSKY

DIMANCHE 12 à 17 h  
et LUNDI 13 à 20 h

Opéra  
Théâtre - "AMITIÉS SINCÈRES"  
de François PREVOT-LEYGONIE et  
Stéphan ARCHINARD

Mise en scène, Bernard MURAT  
Avec Michel LEEB, Bernard MURAT,  
Elisa SERVIER, Sophie MAYER,  
Bernard DUMAINE, François  
FEROLETO

Paul agace Walter, qui exaspère  
Jacques, qui est irrité par Paul car  
Walter est le meilleur ami de Paul,  
qui est le meilleur ami de Jacques,  
qui est le meilleur ami de Walter.  
Aussi, le premier mercredi de  
chaque mois, ces trois quinquagé-  
naires ne manqueraient pour rien  
au monde leur déjeuner rituel dans  
la librairie de Jacques à Saint-  
Germain des Prés. Bien sûr, en ce  
mois d'octobre, Paul est en retard  
comme d'habitude

### DIMANCHE 26

• 16 h - Opéra  
Théâtre - "LE VEILLEUR DE NUIT"  
Comédie de Sacha GUITRY  
Mise en scène, Jean-Laurent  
COCHET

Avec Jean-Laurent COCHET,  
Pierre DELAVENE, Carole BIANIC,  
Elisabeth CAPDEVILLE, Guillaume  
BIENVENU, Marina CRISTALLE,  
Xavier DELAMBRE, Sophie DEMMLER,  
Yann VERBURGH

### SAMEDI 4

• 20 h - Parc Omnisports  
Basket - JA Vichy/Mulhouse

### DIMANCHE 5

• La journée - Parc Omnisports  
Piste des mini-bolides  
Challenge Club par le club des  
mini-bolides

"AMITIÉS SINCÈRES" LES 12 ET 13 MARS À L'OPÉRA



## DU 6 AU 12 MARS

### JEUDI 9

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance Française  
"Le peuple des Tziganes"  
par Henriette Asseo

• 21 h - Cinéma L'Élysée Palace  
Ciné-Club par le Club Cinéma de Vichy  
"Mrs. HENDERSON PRÉSENTE..."  
de Stephen FREARS  
105' - Angleterre - V.O - 2005 (2°  
projection le mardi 14 mars à 21 h)

### SAMEDI 11

• La journée - Place Charles-de-Gaulle  
Marché à la brocante  
• 17 h - Parc Omnisports  
Tennis de table  
Nationale 1 Messieurs  
SL Vichy/Marly le Roi  
Nationale 2 Dames - SL Vichy/Tours

• 20 h 30 - Parc Omnisports  
Gymnase Pierre Coulon  
Voyage aux Pays des Arts Martiaux  
(Voir article page 12)



C'EST À VICHY

N°43 - FÉVRIER 2006  
19.000 ex. - Dépôt légal à parution - N° ISSN : 1279-936X

Directeur de publication : Christine Assalet •

Rédaction : Mairie de Vichy - Tristan Potelle -  
Julie Delfour • Mise en page : Mairie de Vichy

• Conception : Agence Principes • Publicité :  
Direction de la Communication - Tél. 04 70 30 17 02

• Imprimerie : IMC • Crédits photos : Paf le  
Chien - Richard Dumas - Grégoire Solotareff  
(illustration) - Vincent Favarel - Geoffrey Mazars  
- IRB - Serge Lopez - Yves le Chapelin - Pierre  
Soissons - Laurence Plancke - DR.

C'est à Vichy - Mairie de Vichy - B.P. 2158

03201 Vichy Cedex

Tél. 04 70 30 17 17

Site Internet : <http://www.ville-vichy.fr> - E-Mail

: [webmaster@ville-vichy.fr](mailto:webmaster@ville-vichy.fr)

## DU 13 AU 19 MARS

### LUNDI 13

• 15 h - Centre Culturel  
Conférence - "George SAND, une femme qui ose" - Par Andy Pinoteau  
Proposée par l'Université Indépendante

### MERCREDI 15

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence FAVEA - "Souvenirs d'un gendarme du XX<sup>e</sup> siècle (1953-1983)"  
par Georges Frediani

### JEUDI 16

• 15 h et 18 h 30 - Centre Culturel  
Cinéma-conférence Connaissance

du Monde  
"Prague, Vienne, Budapest" par  
Michel Drachousoff

### VENDREDI 17

• 20 h - Parc Omnisports  
Basket  
JA Vichy/Orléans

• 20 h - Centre Culturel  
Conférence Arc en ciel

### SAMEDI 18

• De 9 h à 17 h - Pôle Universitaire  
Journée Portes ouvertes du  
Département Service et Réseaux de  
Communication  
organisée par l'IUT de Montluçon -  
Antenne de Vichy

• De 14 h 30 à 16 h - Médiathèque  
Concours des "Lauriers de la fran-  
cophonie"

Afin de célébrer la 11<sup>ème</sup> semaine de  
la langue française et de la franco-  
phonie, l'Association "Défense de la  
langue française" vous propose de  
venir jouer avec la grammaire, la



conjugaison et l'orthographe. Les 3  
meilleurs des catégories juniors,  
adultes et non francophones seront  
récompensés.  
Inscription gratuite au 04 70 58 42 50

• 15 h - Médiathèque  
Salle des expositions  
Conférence diaporama - "La varia-  
bilité des fleurs : couleurs et formes"  
Par Dominique Scherer, Directeur  
du service des Espaces Verts de la  
Ville de Vichy

• 17 h - Parc Omnisports  
Concert des Orchestres du conser-  
vatoire - Entrée libre

### DIMANCHE 19

"Les foulées vichyssoises" course à  
pieds  
Départ à 13 h 30 du Parc Omnisports  
[www.fouléesvichyssoises.fr](http://www.fouléesvichyssoises.fr)

• 16 h - Opéra  
Ballet - "GISELLE"  
Ballet en deux actes créé le 28 Juin  
1841 à l'Académie Royale de  
Musique de Paris.  
Livret de Théophile Gautier et Jules-  
Henri Vernoy de Saint Georges.  
Musique, Adolphe ADAM, Ballet du  
Capitole de Toulouse  
Directeur Artistique, Nicolas JOEL

### CONFÉRENCE À LA MÉDIATHÈQUE "LA VARIABILITÉ DES FLEURS : COULEURS ET FORMES"



## DU 20 AU 26 MARS

### DU 21 AU 24

• La journée - Parc Omnisports  
Volley-ball - Championnat de France  
minime Excellence  
Organisé par l'UNSS, ce championnat  
regroupe les meilleures équipes  
nationales excellence (filles et gar-  
çons) d'établissements scolaires  
dans la catégorie minimes jeunes

### JEUDI 23

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence de l'Alliance Française  
"Lire Jules Verne (1828-1905)  
aujourd'hui" par Simone Vierende

### VENDREDI 24

• 20 h 30 - Centre Culturel  
Concert Musiques Actuelles  
YANN TIERSEN

Trop singulier pour être étiqueté,  
Yann Tiersen s'affirme une nouvelle  
fois dans toute sa diversité avec son  
dernier album "Les retrouvailles".  
Accompagné de 4 musiciens (guitare,  
basse, batterie, ondes Martenot),  
Yann Tiersen nous livre sur scène son  
répertoire aux accents plus rock et  
électrique que jamais. Un retour  
attendu !

### "LE PIANISTE" À L'OPÉRA LE 26 MARS



### SAMEDI 25

• 15 h 30 - Centre Culturel  
Conférence des Amis de Napoléon III  
"Documents sur le Second Empire à  
Vichy : lettres, timbres, photos..."  
Par Thierry Wirth, Docteur en Lettres  
et Sciences humaines

• 17 h - Parc Omnisports  
Tennis de table  
Nationale 1 Messieurs  
SL Vichy/Saint Maur  
Nationale 2 Dames  
SL Vichy/Auvergne Rillieux

### DIMANCHE 26

• La journée - Rivière artificielle  
Kayak - Slalom Nationale 3

• La journée - Parc Omnisports  
Piste des mini bolides

Mini-bolides - Championnat régional  
1/8<sup>e</sup> et 1/10<sup>e</sup> thermique  
Organisée par le Club des mini-  
bolides de Vichy

• 16 h - Opéra  
Spectacle Musical - "LE PIANISTE"  
de Wladyslaw SZPILMAN  
Musique, Frédéric CHOPIN et  
Wladyslaw SZPILMAN, Mise en  
scène : Cécile GUILLEMOT  
Avec Robin RENUCCI, Mikhaïl  
RUDY  
F. CHOPIN, W. SZPILMAN  
"Par la musique, Wladyslaw  
Szpilman a exorcisé l'horreur du  
ghetto de Varsovie, dont il est un des  
derniers rescapés. Il perpétue la  
douceur d'un temps où le monde  
n'avait pas encore été souillé par  
l'ultime barbarie

## EN SAVOIR PLUS

**POUR CONNAITRE  
AU JOUR LE JOUR  
LE PROGRAMME  
DES MANIFESTATIONS :**

**Office de Tourisme**  
19 rue du Parc  
Tél. 04 70 98 71 94

**Site Internet de la ville**  
<http://www.ville-vichy.fr>  
Rubrique "C'est à Voir"

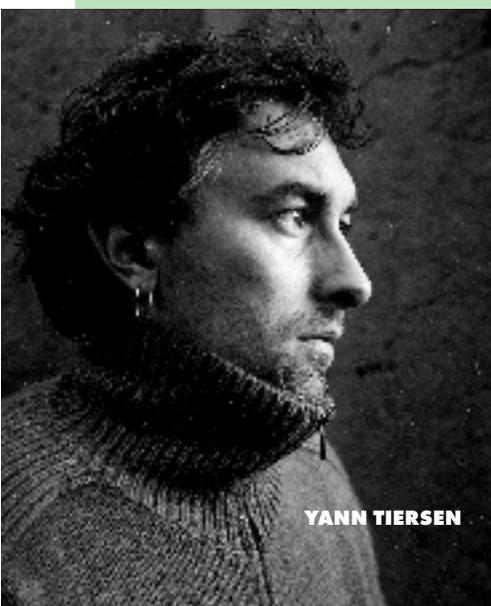
**PROGRAMME DÉTAILLÉ,  
TARIFS, RÉSERVATIONS :**

**Opéra de Vichy**  
Rue du Parc (face à l'Hôtel Aletti)  
Tél. 04 70 30 50 30  
et 04 70 30 50 56  
Fax 04 70 30 50 26  
[billetterie.opera@ville-vichy.fr](mailto:billetterie.opera@ville-vichy.fr)

**Médiathèque**  
106-110 rue du Maréchal-Lyautey  
Tél. 04 70 58 42 50  
[mediatheque@ville-vichy.fr](mailto:mediatheque@ville-vichy.fr)

**Centre Culturel**  
15 rue du Maréchal-Foch  
Tél. 04 70 32 15 33  
[centreculturel@ville-vichy.fr](mailto:centreculturel@ville-vichy.fr)

**Parc Omnisports**  
Maison des Jeunes et Palais du Lac  
Tél. 04 70 59 51 00  
[sports@ville-vichy.fr](mailto:sports@ville-vichy.fr)



YANN TIERSEN

## DU 27 MARS AU 2 AVRIL

### JEUDI 30

• 15 h et 18 h 30 - Centre Culturel  
Cinéma-conférence Connaissance  
du Monde  
"Égypte éternelle" par Maximilien  
Dauber

### VENDREDI 31

• 16 h 30 - Centre Culturel  
Conférence de la Société d'Histoire  
et d'Archéologie de Vichy -  
"Création de l'aéro-club de Vichy"  
par Jean Meunier

• 18 h - Université Indépendante  
Conférence - "La planète Terre est-  
elle menacée par l'explosion démogra-  
phique"  
par Bernard Bages, Professeur de  
géographie

### SAMEDI 1<sup>er</sup> AVRIL

• 20 h - Stade Darragon  
Football  
RC Vichy/Montluçon

• 20 h 30 - Centre Culturel  
Concert Musiques Actuelles  
**PAULINE CROZE**  
Avec une voix mature, tantôt

puissante, tantôt voilée, avec des  
rythmes et des lignes mélodiques  
qui ondulent et vibrent sous une  
plume sensible et clairvoyante,  
Pauline Croze bouscule la chanson  
française, lui insuffle une énergie  
renouvelée. Elle creuse son sillon  
avec passion, passant des sons  
africains aux rythmes jamaïcains  
avec un brin de Brésil dans des  
compositions pleines de sensualité  
et d'entrain



### DIMANCHE 2 AVRIL

• La journée - Parc Omnisports  
Plan d'eau La Bonnette  
Modélisme naval - Régate amicale  
régionale organisée par Auvergne  
Modélisme Naval



### PERCUSSIONS CLAVIERS DE LYON LE 2 AVRIL À L'OPÉRA

• 16 h - Opéra  
Symphonique et Concertant  
"ORCHESTRE D'HARMONIE DE  
VICHY"

Direction Musicale, Christian  
LEGARDEUR

Avec le concours des PERCUS-  
SIONS CLAVIERS DE LYON  
Peter GRAHAM, Georges GERSCH-  
WIN, Henri-Charles CAGET

Le style de Peter GRAHAM, compo-  
siteur britannique, lui a donné une  
réputation internationale dans le  
domaine des orchestres sympho-

niques à vents. "Regards sur le  
monde" est un voyage musical  
allant de l'Amazonie en Asie,  
passant par l'Afrique, les USA, et...  
les îles britanniques. Les Percus-  
sions Claviers de Lyon : cinq  
musiciens passionnés et exigeants,  
relèvent le défi de faire exister un  
ensemble innovant... Audacieux et  
virtuose, ils recréent avec talent  
Gershwin, Bach, Bernstein, Ravel,  
Zappa... et les créateurs de notre  
temps

## EXPOSITIONS

### Médiathèque Valery-Larbaud

• Jusqu'au 18 février

#### "Loulou, Mathieu et les autres... rétrospective Grégoire Solotareff"

Avec une centaine de livres à son  
actif et un film d'animation "U la  
licorne" à découvrir en salle en juin  
prochain, Solotareff a introduit avec  
sa sœur Nadja la peinture dans le  
livre illustré pour enfants utilisant la  
violence d'une palette chaude et  
profonde pour exprimer sa vision  
d'un univers philosophique et idéal-  
liste, parfois désabusé, souvent  
mélancolique, drôle quelquefois et  
toujours poétique.

Une sélection de peintures originales  
de ses livres, de travaux préparatoires,  
de projets d'affiches et de couvertures  
pour savourer une œuvre devenue  
très populaire auprès du jeune  
public et donner à voir les aventures  
de "Loulou", "Mathieu", des "Trois  
sorcières", de "Monsieur l'Ogre" ou  
du "Roi Crocodile"

• Du 4 au 18 février  
"Les relations franco-serbes aux  
19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècles"

Une documentation mise en œuvre  
par les services culturels de  
l'Ambassade de Serbie et du  
Monténégro en collaboration avec  
le Centre Culturel français de  
Belgrade pour témoigner des  
relations politiques, diplomatiques,  
militaires, économiques, éducatives  
et culturelles franco-serbes

• Du 18 mars au 14 avril  
"De la Nature avant toute chose..."  
sculptures d'oiseaux et d'insectes

proposées par les élèves de  
l'IME de Sanssat

#### "Perles de rosée : la macro- photographie selon Vincent Favarel"

Passionné par la nature  
depuis son enfance, Vincent  
Favarel a découvert, grâce à  
la photographie, un monde  
insoupçonné, celui des  
insectes. Une démarche très  
graphique qui exprime une  
vision esthétisante, nourrie  
de perles de rosée

#### "De la fleur à l'homme : une autre rencontre sous la lentille de Joël Jeune"

"Prisonnière d'un moment  
pour le Merveilleux, juste un  
instant où la petite Reine se  
fait, ainsi la fleur se naît. Je  
suis amoureux de la Beauté ;  
je la fais se naître dans la  
laideur, encore plus belle que la  
beauté toute née." Ainsi s'exprime  
Joël Jeune, photographe autodidacte  
qui vit sa passion en terme de

réconciliation avec lui-même et  
capture la splendeur de la couleur  
pour aboutir à une œuvre proche de  
la peinture

## VISITES

Musée-Bibliothèque Valery-Larbaud, à la médiathèque  
Visites guidées les samedis à 11 h et 15 h, durée 1 heure  
Entrée gratuite - Tél. 04 70 58 42 50

Musée Municipal, au Centre Culturel  
Ouvert du mardi au vendredi de 14 h à 18 h et le samedi de 14 h à 17 h  
Entrée gratuite - Tél. 04 70 32 12 97

Musée de l'Opéra  
Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 15 h à 18 h  
16, rue Maréchal Foch - Vichy - Tél. 04 70 58 48 20



Médiathèque Valery-Larbaud  
rétrospective Grégoire SOLOTAREFF  
Médiathèque Valery-Larbaud 04 70 58 42 50

### Centre Culturel Valery-Larbaud Galeries Pierre-Coulon et Constantin-Weyer

• Du 18 février au 9 Avril 2006  
Transparence(s)

Seize artistes parmi les plus presti-  
gieux déclinent le thème de la  
transparence(s) et de ses obstacles.  
La transparence comme visée mais  
aussi comme miroir aux alouettes.  
Avec la participation de Hugues  
Allamargot, Amilitos, Christian  
Boltanski, Pierre Buraglio, Jean-  
Marc Cérino, Dezeuze, Helmut  
Dorner, Richard, Fauguet, Toni  
Grand, Jacques Levant, Marcoville,  
Nishikawa, Pierrick Sorin...  
Organisée en partenariat avec  
l'association Arts Actuels  
Tous les jours de 14 h à 18 h  
Voir article pages 2 et 3



"PERLES DE ROSÉE : LA MACROPHOTOGRAPHIE  
SELON VINCENT FAVAREL"

# LA SOCIÉTÉ MUSICALE PLUS D'UN SIÈCLE DE MUSIQUE

**Doyenne des associations vichyssoises, la Société musicale, 144 printemps, n'a pourtant pas pris une ride. Bien au contraire : la passion anime les cinquante-cinq musiciens et la relève est assurée !**

Lors du premier séjour de Napoléon III à Vichy en 1861, la Ville, ne possédant pas d'orchestre, fit appel à la société musicale de Saint-Étienne afin d'accueillir l'Empereur avec les honneurs qui lui étaient dus. C'est en 1862, lors d'une nouvelle visite, que quelques habitants passionnés se regroupèrent autour de Claude Laprugne pour créer une Société musicale à Vichy. En dépit de l'interdiction du Maire, ils donnèrent une aubade devant le chalet impérial et furent récompensés par l'Empereur qui, dès son retour à Paris, leur fit parvenir une bannière en remerciement de leur bonne volonté.

## Une formation complète au répertoire varié

Depuis cent quarante-quatre ans, les bénévoles de l'association la plus ancienne de Vichy font partager leur passion en musique, et font aujourd'hui partie intégrante du patrimoine culturel de la ville. Avec ses cinquante-cinq musiciens, de tous niveaux et de tous âges, cette formation complète au répertoire varié a conservé la tradition du tambour et de la musique militaire mais joue également de nombreuses transcriptions des grandes œuvres pour orchestres d'harmonie. Concerto, musiques de films, musique profane ou musique sacrée, l'orchestre donne environ cinq représentations par an à Vichy et participe régulièrement aux cérémonies officielles comme le 11 novembre ou le 14 juillet ou celles organisées par les associations d'anciens combattants ainsi qu'aux manifestations organisées dans le cadre des Échanges Européens. Entré à la société musicale en 1972 à neuf ans, la même année que Véronique Chagnat, l'actuel Chef de musique, Bruno Besson est aujourd'hui président de l'association : "J'ai un peu développé le goût de la musique par hasard, raconte-t-il, je souhaitais trouver une occupation, il



**LE 8 AVRIL PROCHAIN, LA SOCIÉTÉ MUSICALE SERA SUR LA SCÈNE DE L'OPÉRA AVEC L'ORCHESTRE DE LA BATTERIE FANFARE DE LA GARDE RÉPUBLICAINE**

*se trouve que j'ai choisi la musique. C'est par la suite devenu une vraie passion". Une passion que Bruno s'attache à transmettre, en donnant des cours de clarinette aux élèves de l'école de musique de la société musicale : "Cette école existe depuis la création de l'association. Elle regroupe aujourd'hui trente-cinq élèves. Les cours sont gratuits, dispensés par certains membres ou par des intervenants extérieurs diplômés, c'est une section de la société que nous aimerions développer".*

## Jeunesse et dynamisme

La passion est bien entendu au cœur de l'activité de la Société musicale et l'association a su conserver un dynamisme et une jeunesse d'esprit sans cesse renouvelés par ses membres. C'est une aventure qui dépasse le simple cadre de la musique, comme le souligne le président: "Ce qui compte peut-être le plus, pour la plupart d'entre nous, c'est le côté humain de cette grande famille qu'est devenue la Société musicale. Au sein de l'association, on peut retrouver trois générations d'une

*même famille, tout le monde se connaît. Les jeunes participent énormément, ils n'hésitent pas à s'impliquer".*

Pour 2006, l'association multiplie les projets. Le 8 avril, elle donnera un concert avec la batterie fanfare de la Garde républicaine à l'Opéra de Vichy. Avant de se rendre à Bad-Tölz en Allemagne au mois de juillet, l'orchestre accompagnera, le 16 juin, deux cents élèves de collèges et de lycées qui auront appris durant l'année des airs d'Opéra. Cette manifestation, baptisée "Opéra pastille" s'inscrit dans le cadre du festival musical académique. La Société musicale travaille également sur un nouveau projet : celui d'accompagner la troupe de l'Éponge-Théâtre. Une action qui témoigne bien de la volonté de l'association de toujours aller de l'avant, en tentant de nouvelles expériences. ■

**Société Musicale  
4, rue Michel à Vichy  
Tél. 04 70 31 53 00  
ou 04 70 41 46 74**

Email. SOCIETE-MUSICALE-DE-VICHY@wanadoo.fr

## Associations

### en bref

- **AVF Vichy (Accueil des Villes Françaises)** vous accueille le Lundi de 15 h à 17 h 30, mercredi de 10 h à 12 h et vendredi de 14 h 30 à 17 h à la Maison des Associations, place de l'Hôtel de Ville Tél. 04 70 97 74 79

- **Le Club Audiovisuel de Vichy** en liaison avec l'Université Indépendante organise un **dîner-débat** "Nouveaux modes de communication : leur influence sur la pensée et l'écrit" le 2 février à partir de 18 h 45 au restaurant "Les 4 chemins"

- **L'Association des Familles de Vichy Val d'Allier** organise du 2 au 6 mars la **9<sup>ème</sup> Bourse de la maison**, à la Salle des Fêtes : ventes à prix modiques d'appareils ménagers, de vaisselle, de petits meubles, luminaires, bagagerie, de jeux de plein air, de linge de maison, télévision Hi-fi, informatique, matériel de bricolage, objet de décoration. Pour déposer des objets à la vente, il faut être adhérent de l'association (11 € par an et par famille). Le premier jour de vente est réservé aux adhérents. Les autres jours les ventes sont ouvertes à tous - Renseignements : 18 rue d'Alsace - Tél. 04 70 98 50 25 - Permanences le lundi et jeudi de 14 h 30 à 17 h 30 et le mercredi de 9 h à 12 h

- **L'Association Soleil d'Automne** organise à la maison des associations un **tournoi de belote** le mercredi 15 février ; un **tournoi de tarot** le mercredi 15 mars ; un **repas** au "Quartier Latin" le jeudi 23 mars - Renseignements au 04 70 97 60 91 Permanences les mercredis et vendredis de 13 h 30 à 18 h où à la Maison des Associations

- **La Société d'Histoire et d'Archéologie de Vichy et de ses Environs** organise ; une **conférence** "Création de l'Aéro-club de Vichy" par Jean Meunier le vendredi 31 mars à 16 h 30 au Centre Culturel ; un **voyage** "Tournus, Cluny et leurs environs" le dimanche 30 avril et lundi 1<sup>er</sup> mai - Renseignements au 04 70 32 15 33

- **Le Club Vichy Escapades** organise son **repas de printemps** au Grand Café à la suite de l'Assemblée générale le dimanche 12 mars ; de nombreuses **sorties en autocar** d'une journée - Inscriptions : M. Raymond Aléonard - Tél. 04 70 32 20 99

- **LOTOS**  
**Le Judo Club Vichyssois**, le dimanche 29 janvier à partir de 14 h à la salle des fêtes Renseignements au 06 62 02 71 62  
**L'Amicale de l'École Sévigné Lafaye**, le dimanche 5 février à partir de 14 h à la salle des fêtes  
**Les écoles catholiques de Vichy**, le vendredi 10 février à partir de 18 h à la salle des fêtes

- **L'Association des donneurs de sang bénévoles de Vichy et sa région** organise une **collecte de sang** le lundi 27 février à partir de 17 h à la salle des fêtes de Vichy - Renseignements au 04 70 98 82 04

- **L'Association JALMALV Vichy** (jusqu'à la mort accompagner la vie) recevra lors de son **Assemblée Générale** le jeudi 9 février à 20 h 30 à la salle des fêtes, Gérard Dériot, Président du Conseil Général, Sénateur et rapporteur de la loi "Droits des malades et fin de vie" Renseignements : 04 70 98 67 28

- **Le Groupe Folklorique Vichy et ses sources** organise sa **12<sup>e</sup> "Soupe au chou"** le samedi 11 février à 19 h 30, Salle de la Compagnie fermière (Bd des Graves), repas dansant - Tél. 04 70 31 98 02

# TOUS ENSEMBLE AU PAYS DES ARTS MARTIAUX

Le 11 mars prochain au Parc Omnisports, direction le continent asiatique : douze clubs d'Arts martiaux se réunissent pour nous offrir un voyage dans leur pays de prédilection à travers des démonstrations de leur sport favori.

Douze clubs locaux\* de l'agglomération vichyssoise effectueront quatorze démonstrations de chacune de leurs disciplines dans un cadre soigné mettant spécialement en valeur les spécificités de chacune. Pour Marc Tabourot, Patrick Jeannin, André Castellanos et Isabelle Duchet, les maîtres d'œuvre de ce grand rassemblement, l'objectif est double : "il s'agit bien sûr de faire connaître les disciplines mais aussi de mieux se connaître les uns les autres. Aujourd'hui, les douze clubs rassemblent environ un millier de licenciés".

## Mieux se connaître et se faire connaître

En effet, on peut pratiquer le taekwondo ou le karaté depuis des lustres et ne pas être spécialement fan de yoga et vice versa... Quant au spectateur, peut-être que naîtra en lui une envie de découverte approfondie, de pratique sportive... En tout cas, il aura droit en une soirée à un tour d'horizon magistral qui le mènera de l'Inde au Japon et de la Corée aux Philippines.

En effet, au-delà des arts martiaux, c'est toute une palette de cultures asiatiques qui sera présentée jusqu'à... la buvette qui proposera des boissons naturellement asiatiques.

## Découverte et partage

L'entracte sera l'occasion d'admirer les superbes danses khmères traditionnelles grâce à l'association franco-cambodgienne. Enfin, si après pareil programme il vous manque encore une raison de venir, sachez que tous les bénéfices de la soirée seront reversés à l'association Caméléon qui œuvre pour les plus défavorisés aux Philippines. ■

**Voyage au pays des arts martiaux**  
**Samedi 11 mars prochain à 20 h 30**  
**au Palais des sports Pierre-Coulon**  
Renseignements au 06 10 84 28 26

\* Participent à cette soirée les clubs d'Aïkido, Muay Thai, Muay Boran, Judo, Jujitsu, Taekwondo, Tai chi chuan style Yang, Tai chi chuan, style Chen, Viet vo dao, yoga, Kyu do-lai do, Nghien gia vo dao et karaté (Cusset et Bellerive).

**VOYAGE AU PAYS DES ARTS MARTIAUX**  
**1<sup>ère</sup> nuit des Arts Martiaux à Vichy**  
**Samedi 11 mars 2006 à 20h30**  
**Palais des sports de Vichy**

Les clubs de Vichy associeront :

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| WU TAI CHUAN               | Jeudo Judo                 |
| YOGA                       | KYU DO                     |
| JUDO                       | AIKIDO                     |
| TAI CHI CHUAN (STYLE YANG) | KARATE                     |
| NGHIEN GIA VO DAO          | TAI CHI CHUAN (STYLE CHEN) |
| JUJITSU                    | IAIDO                      |
| MUAY THAI                  | MUAY BORAN                 |
| VIET VO DAO                | TAEKWONDO                  |

ENTRACTE DANSE CAMBODGIENNE

**Entrée adulte : 10 euros / - de 15 ans : 7 euros**  
Buvette avec spécialités asiatiques

**CAMELEON**  
association

## dans les

## quartiers

### Quartier Les Ailes - Port de Charmeil :

- **Assemblée générale** le vendredi 3 février à 18 h 30 à l'espace René Barjavel
- **Thé dansant de la Saint-Valentin**, animé par Bernard Denis, le dimanche 12 février à partir de 15 h à la salle des fêtes de Vichy. Réservation au 04 70 97 08 11
- **Concours de Belote** le dimanche 19 mars dès 14 h à l'Espace Barjavel, inscriptions sur place  
Renseignements : 04 70 96 07 28

### Quartier du Vieux Vichy :

- **Assemblée générale** le vendredi 17 février à 19 h au Centre culturel Valéry-Larbaud, salle Caillois
- **Réouverture du Marché Saint-Blaise** le vendredi 3 mars

Renseignements : 04 70 32 88 72

### Quartier de France - Croix Saint-Martin :

- **Concours de belote** le dimanche 29 janvier à partir de 14 h au Parc du Soleil
  - **Assemblée générale** le vendredi 10 février à 19 h au Parc du Soleil
  - **Thé dansant** le dimanche 26 mars à 15 h à la salle des fêtes
- Activités à la Maison de Quartier (71 av. Maréchal Lyautey) les mardis, mercredis, jeudis de 14 h 30 à 17 h 30

### Quartier des Garets :

- **Soirée crêpes avec animation surprise**, le samedi 4 février à 19 h à la salle des Fêtes des Garets
- **2<sup>ème</sup> Loto de l'association** le dimanche

5 mars à 14 h à la salle des fêtes des Garets

Chaque jour, des activités sont proposées : danse Country, step, gymnastique douce ou volontaire, karaté, Qi Gong, atelier théâtre, sans oublier le point rencontre du mardi après-midi  
Renseignements : 04 70 97 57 90

### Quartier Thermal :

- **Conférence par Jacques Cousseau**, présentation d'une sélection d'anciens grands hôtels de Vichy, le vendredi 27 janvier à 18 h au Novotel
- **Assemblée Générale**, le vendredi 27 janvier à 19 h au Novotel
- **Dîner à thème "La Chine"** par Alain Poujade, le jeudi 2 février à 19 h

• **Souper littéraire** - conférence diaporama "Les Vierges Noires" par Janine Maubert le vendredi 10 mars à 19 h 30 au Novotel - Renseignements : 04 70 98 29 85

### Quartier Champs Capelet :

• **Goûter beignets** le mercredi 15 mars à 15 h à la Maison des Associations, 15 rue du 4 septembre

### Quartier Jeanne d'Arc - Beauséjour - Les Bartins :

• **Assemblée générale** le jeudi 9 février à 19 h au sous-sol de l'Église Jeanne d'Arc

• **Thé dansant** le dimanche 12 mars à partir de 15 h à la salle des fêtes

Renseignements et inscriptions au 04 70 31 39 10

# VICHY ANTIQUE : QUAND LE PASSÉ REFAIT SURFACE

Sous l'ancien garage Palace, à la croisée de l'avenue Victoria et de la rue Jean Jaurès, le passé antique de Vichy sort lentement de terre. Les romains, qui l'avaient baptisée *Aquis calidis*, "les eaux chaudes", notaient déjà la présence bénéfique de ses eaux thermales dont ils appréciaient les vertus.



**LE TRAVAIL DE FOURMI DE KRISTEL CHUNIAUD, RESPONSABLE DU CHANTIER, ET DES NEUF ARCHÉOLOGUES QUI L'ENTOURENT EST RÉCOMPENSÉ**

Depuis le 5 décembre, neuf archéologues de l'Institut national de recherches archéologiques préventives (INRAP) s'activent. Pendant deux mois, sous l'égide de la Direction régionale des affaires culturelles (DRAC Auvergne), ils vont passer le sous-sol au peigne fin. "Ce chantier, qui s'étend sur 3 000 m<sup>2</sup>, est l'occasion d'étudier l'organisation antique de la cité, ce

qui n'a jamais été fait sur un aussi vaste terrain. Ici, on peut toucher du doigt la ville. Nous avons eu la chance de trouver plusieurs éléments de la vie citadine : des maisons, des voiries, des canalisations", explique Kristel Chuniaud, responsable du chantier. Chacun travaille, gratte la terre, mesure, dessine, et, sous nos yeux, étape après étape, affleurent les vestiges d'une époque révolue. Avec un peu d'imagination, on peut voir surgir cette ancienne villa romaine dont les fondations de pierre dessinaient les contours. Ici, une cheminée. Là, les restes d'un sol en terre cuite, peut-être celui d'une cuisine. Ici, une colonnade. Là, un portique, dont on peut encore apercevoir le sous-bassement. Les fondations sont massives : "elles s'enfoncent sur plus d'un mètre de profondeur. Il s'agit d'une maison urbaine typique de l'époque gallo-romaine, avec ses galeries à colonnades, ses portiques

et ses péristyles". Un masque en terre cuite a même été exhumé, qui atteste de la vocation d'habitation du bâtiment, les maisons romaines étant toujours richement décorées. L'archéologue creuse la terre et le temps, reconstituant, couche après

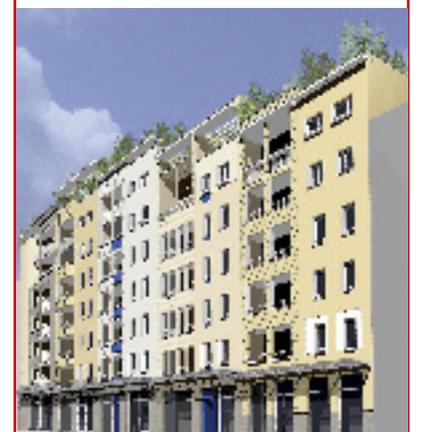


**UN MASQUE EN TERRE CUITE A ÉTÉ EXHUMÉ, ÉLÉMENT DÉCORATIF COURANT DES MAISONS ROMAINES**

couche, l'histoire des lieux. Par petites touches, à petits pas, comme un enfant qui construirait un puzzle, il s'offre ici quelques pièces de choix pour compléter l'ouvrage ! ■

## LE TIVOLI ACHEVÉ FIN 2007

C'est la Société d'économie mixte immobilière de Vichy (SEMIV) qui finance le chantier des fouilles, avant le lancement d'un autre vaste chantier, le "Tivoli". Cette vaste opération d'aménagement urbain au cœur de la ville, sur 3 000 m<sup>2</sup> comprend 65 logements du T2 au T6, 1 000 m<sup>2</sup> de commerces et de bureaux en pied d'immeubles, un parking souterrain et des espaces verts. Un projet qui séduit. La pré-commercialisation de ce programme est très avancée permettant ainsi le démarrage des travaux de construction très prochainement.



### TOUT SAVOIR :

L'INRAP rendra son rapport dans les tout prochains mois à la DRAC Auvergne (4 rue Pascal à Clermont-Ferrand) où il sera consultable. Une conférence ouverte au public sera également organisée à la même période.

## travaux

• **TERMINÉS** : entre la fin novembre et le 20 janvier

• **Lieux Publics :**

- **Maternelle Lyautey, Centre Communal d'Action Sociale, Cimetière, École de Musique**, réfection des étanchéités de toitures-terrasses

- **Rotonde des tennis Centre Omnisports**, motorisation des grilles de défense à enroulement

- **Maison des Jeunes**, travaux d'aménagement et de sécurité incendie

- **Maternelle Alsace**, remplacement des tuyauteries en plomb

• **Voirie :**

- **rue Laprugne et sentier de la Font Fiolant**, renouvellement des réseaux et branchements d'électricité et de gaz

- **rues Grangier et Paradis**, renouvellement des réseaux et branchements d'électricité et de gaz

- **rue du Parc**, revêtement du trottoir côté habitations

- **rue de Strasbourg**, rénovation des trottoirs, de la chaussée et de l'éclairage public



- **rue Grenet**, réfection de la conduite de gaz et des branchements

- **rue des Glycines / avenue de Gérardmer**, pose d'un câble haute tension

- **place Sévigné**, renouvellement du réseau gaz et des branchements

- **boulevard Kennedy**, rénovation des branchements d'eau potable

• **Espaces Verts :**

- **Bassins du parc Napoléon**, mise en conformité électrique des pompes et installation d'aérateurs

**EN COURS** : vers le 30 janvier 2006

• **Lieux Publics :**

- **COSEC des Célestins**, remplacement de bardages translucides

- **Centre Culturel Valéry-Labaud annexe, service des expositions**, rénovation des sanitaires et du couloir d'accès

- **Complexe Sportif de la Mutualité**, remplacement du portail d'accès

- **Maison des Jeunes**, travaux d'aménagement des salles de réunions

- **Palais du lac**, travaux de réfection des sols et de la cloison d'isolement de l'espace cuisine

- **Gymnase Pierre Coulon**, remplacement canalisation d'eau

# PLACE CHARLES-DE-GAULLE

## RÉNOVATION ET MISE EN LUMIÈRE

La Place Charles-de-Gaulle va faire l'objet de travaux importants pendant quelques mois. Objectifs, remédier aux dégradations mais aussi embellir le site.



L'issue de plusieurs années de contentieux consécutifs aux désordres constatés sur la Place Charles-de-Gaulle, la Ville a obtenu gain de cause et a été indemnisée par les assurances des entreprises qui ont conçu et réalisé la place au tout début des années 90.

Les indemnités perçues financeront la rénovation des parties endommagées. Parallèlement, des aménagements complémentaires vont être réalisés. La partie centrale de la Place et les trottoirs vont bénéficier d'un lifting pour leur rendre leur jeunesse mais aussi restaurer le confort des piétons. Les voies qui entourent la place recevront un traitement différent selon leur caractère à dominante routière ou piétonne. L'éclairage, pour lequel la Ville a fait appel au cabinet spécialisé "L'Acte Lumière", fera l'objet d'un soin particulier.

De grands mâts à doubles consoles vont être installés sur l'avenue Doumer pour sécuriser la circulation routière et mieux éclairer le site.

### Ambiance nocturne : clarté et confort

Une enfilade de petites lumières encastrées dans le sol matérialisera un cheminement piéton sur toute la



LA PLACE CHARLES-DE-GAULLE, PÔLE ADMINISTRATIF DE L'AGGLOMÉRATION, EST AUSSI UN LIEU POUR LES GRANDES MANIFESTATIONS DE PLEIN AIR

longueur de la place tandis que le réseau des spots mettant en valeur les triangles de pierre qui ornent la voie ouest sera rénové. Enfin de nouvelles colonnes lumineuses viendront en alignement agrémenter ces mêmes reliefs et apporter des touches de lumière sur les espaces arborés de la place.

Les travaux ont été confiés en partie au Centre technique municipal, et en partie aux entreprises. Ils dureront plusieurs mois pour que fin juin, la Place Charles-de-Gaulle

brille de tous ses feux. D'ores et déjà, la CBSE remplace les branchements d'eau en plomb encore existants sur la place et EDF/GDF modernise ses réseaux.

Il restera pour embellir encore ce site, pôle administratif de l'agglomération, à doter le bassin de nouveaux jets d'eau plus spectaculaires et à mettre en valeur par la lumière la façade imposante de la Poste. Ces travaux seront réalisés courant 2007. ■

## TRIBUNE DE L'OPPOSITION

### Groupe "un maire pour VICHY, une équipe pour tous"

Le rapport d'activité 2004, de l'OTT que nous venons d'examiner au conseil de décembre 2005 !!! (Comment mener une politique constructive avec un tel décalage?), appelle plusieurs remarques :

Si 2003 était une année de transition, 2004 dessine les grands axes d'une politique commerciale nouvelle et plus offensive :

- diversification de l'offre (tourisme commercial, tourisme d'affaire, tourisme individuel)

- mise en place d'une politique d'édition

- développement d'internet avec l'embauche d'un web master

Il faudra juger les résultats et attendre le rapport 2005... qui nous sera soumis fin 2006...

Les chiffres 2004 marquent un tassement qui souligne les faiblesses : absence de réactivité des services due à la cohabitation de personnels de droits privés et de personnels de droits publics, remplissage assuré seulement pendant les mois d'été et concurrence de plus en plus vive pour le

tourisme sportif, difficultés à se positionner en fonction de nos installations au niveau du tourisme d'affaire.

Le tourisme individuel marque le pas. Il y a urgence à développer l'image de Vichy et à créer des événements qui viendraient soutenir le secteur commercial.

Quant au thermalisme, il est absent du rapport. Il n'est plus considéré comme un atout de notre ville... et qui s'en soucie ? Rappelez-vous Monsieur Juppé et Monsieur Malhuret lançant le plan de renouvellement thermal... Quel bilan ! Un beau gâchis !

# LE MARCHÉ COUVERT

## PREND FORME

**Spectaculaire ! le chantier de rénovation du Grand Marché Couvert avance bien et la Ville vient de recevoir de nouveaux financements.**

**A**ssez spectaculaires, les travaux minutieux de déconstruction du marché couvert ont mis à jour la majesté des volumes et portiques de la Grande Halle, éléments majeurs du projet architectural de rénovation. Et à peine les fêtes passées, les travaux de reconstruction ont commencé, certains visibles, d'autres moins. Dans les premiers, la pose de la nouvelle charpente sur les travées centrales des portiques est achevée. Et après avoir sécurisé le chantier avec des filets et autres lignes de vie, les ouvriers ont commencé les délicats travaux de couverture. Moins visibles



Le Conseil régional d'Auvergne vient d'attribuer à la Ville une subvention de 1 M€. L'Union européenne devrait accorder via le fonds FEDER une aide de 1.1 M€. Ces subventions s'ajoutent à celles du Conseil général de l'Allier (1M€) et de l'État (via le FISAC, fonds d'intervention pour la sauvegarde, la transmission, et la restructuration des activités commerciales et artisanales) de 697 978 €

sont les travaux de fondations des façades Est (côté Rue du 4 Septembre) et Nord (côté Boulevard de la Mutualité) qui déjà terminés, recevront dans les prochains mois, les façades en verre en cours de fabrication. Des façades transparentes qui permettront de créer un lien fort entre l'intérieur et l'extérieur du Marché. Dans les sous-sols, l'aménagement du parking destiné aux véhicules des commerçants progresse : les murs latéraux et la

rampe d'accès sont achevés. Enfin, la rénovation du parvis, du carrefour et des voiries débutera en avril prochain.

Les commerçants de leur côté travaillent avec l'équipe de maîtrise d'œuvre à leur réinstallation. Ils rendront leur projet d'aménagement début mars et les travaux dans les cases individuelles se dérouleront au cours de l'été pour une ouverture au public en septembre prochain, comme prévu. ■

## VICHY BAISSÉ LE PRIX DE L'EAU POTABLE

**Une bonne nouvelle pour tous les foyers vichyssois, la Ville de Vichy a négocié avec son concessionnaire, la société CBSE, une diminution du prix de l'eau dès 2006.**

Lors de sa séance du 19 décembre dernier, le Conseil municipal a adopté à l'unanimité le projet d'avenant au contrat de concession des eaux avec la CBSE.

La baisse trouve d'abord son explication dans le progrès technologique : pour remplacer d'ici 2013, comme le prévoit la réglementation, l'ensemble des branchements encore en plomb de la ville, la CBSE met en œuvre un nouveau procédé, dit "Néofit".

Performant et moins onéreux que le procédé antérieur qui imposait l'ouverture de tranchées, il permet de réaliser des économies sur les fonds de travaux, économies répercutées sur la facture de chaque consommateur. La deuxième économie provient de la modification de la formule annuelle de révision du prix de l'eau, fixée dans

le contrat initial de concession et qui s'avérait, au fil des années, en décalage avec l'évolution générale des prix.



Ainsi dès 2006 l'ensemble de ces mesures vont se traduire pour le consommateur par une économie de 10,5 % sur la part eau potable de sa facture, et dans les prochaines années par une progression contenue du prix de l'eau. La facture que reçoit l'utilisateur comprenant à la fois l'eau et l'assainissement et compte tenu du poids de la part "eau" dans celle-ci, c'est une baisse globale d'environ 5,5 % dont bénéficiera l'utilisateur.

Grâce à cet accord, la Ville de Vichy se retrouve dans le peloton des villes de l'Allier où l'eau potable est la moins onéreuse.

## travaux

- **Gymnase des Fleurs de France**, réfection des enduits de la façade arrière
- **Pavillon Paul Bert**, ravalement des façades

### • Voirie :

- **place Charles de Gaulle**, rénovation des branchements d'eau potable en plomb
- **rue des Prairies**, rénovation des trottoirs et des réseaux d'éclairage public et téléphonique
- **boulevard du Sichon**, rénovation du réseau et des branchements d'eau potable

### • Espaces Verts :

- **divers secteurs**, remplacement d'arbres morts ou jugés dangereux
- **parc omnisports**, rénovation d'un terrain de jeux de boules (n° 3)

**À VENIR : entre le 10 février et le 31 mars 2006**

### • Lieux Publics :

- **Palais des Congrès Opéra**, travaux sur la climatisation et réfection des faux plafonds de la **salle Adélaïde**
- **Hôtel de Ville**, mise en sécurité du dégagement niveau 3

### • Voirie :

- **place Charles de Gaulle**, (voir article page 14)
- **avenue Doumer** (entre la rue Clemenceau et place Charles de Gaulle), abattage des arbres d'alignement avant remplacement, rénovation des branchements d'eau potable en plomb
- **rue du Quatre Septembre** (sous réserves de l'avancement des travaux du marché couvert), rénovation du réseau et des branchements d'eau potable par CBSE
- **boulevard de Lattre de Tassigny** (sous réserves du planning définitif d'EDF), renouvellement du réseau haute tension par EDF
- **rue de Bordeaux** (sous réserves du planning définitif d'EDF), renouvellement des réseaux haute et basse tension avec branchements par EDF

### • Espaces Verts :

- **plateau sportif Jules Ferry**, rénovation des aires de jeux gazonnées
- **rue de Cronstadt**, remplacement des arbres, plantation de 54 *Parrotia persica* "Vanessa"
- **rue des Pâquerettes** prolongée (nouvelle voie), plantation de 27 *Fraxinus diversifolia* en alignement
- **pont de l'Europe** (en extrémité), installation de massifs arbustifs
- **rond-Point Schuman**, plantation de plates-bandes
- **rue du Mal Lyautey** (tronçon rue Maréchal Foch / Avenue des Célestins), abattage de 8 platanes avant remplacement, dans le cadre des travaux de voirie



# DANSE AVEC LES CHIENS

Quatre chiens. Un traîneau. Une promenade initiatique, les yeux des hommes plongés dans ceux des chiens. Le temps de quelques heures, chacun d'entre nous peut devenir un "musher"\* et conduire son propre attelage de chiens.



**TRAÎNEAUX À NEIGE L'HIVER, "CANI-KARTS" L'ÉTÉ, DES BALADES SONT PROPOSÉES TOUT AU LONG DE L'ANNÉE DANS LES FORÊTS DU MASSIF DE LA PINATELLE**

Après un détour par le Canada, royaume du chien de traîneau, Stéphane a choisi de s'installer en Auvergne. Il est tombé amoureux du massif de la Pinatelle dans le Cantal, encore sauvage et préservé, dont il connaît les moindres recoins et pistes forestières. Quant aux chiens, sa passion, il en possède depuis toujours et a participé à des courses pendant dix-sept ans. Au fil du temps et la passion aidant, il a élevé sa propre lignée d'alaskans, issus de croisements entre des chiens nordiques et des lévriers ou

des chiens de chasse. "Ces chiens sont plus performants que les chiens nordiques de pure race, souligne-t-il. Au travail, ils n'ont pas leur pareil. Pour eux, travailler est un plaisir. Dès qu'ils voient les harnais, ils deviennent fous !".

### Balade insolite comme dans le Grand Nord

Chaque année, des néophytes de plus en plus nombreux viennent tenter l'expérience, curieux de découvrir, le plus souvent lors de vacances en famille, ce sport insolite et méconnu. Stéphane les initie à la conduite d'un attelage de chiens, au cœur des forêts de la Pinatelle. L'hiver, les chiens sont attelés aux traîneaux à neige. En été, les traîneaux sont remplacés par des "cani-karts", des engins tout terrain adaptés. "C'est agréable en toutes saisons, explique Stéphane, même si

les gens croient souvent qu'on ne peut pratiquer cette activité qu'en hiver. La région est belle toute l'année, et différente à chaque saison !" L'initiation a lieu durant une séance de deux heures. On apprend à connaître les chiens, leur nom, les races, les lignées, sans oublier l'histoire du chien de traîneau au temps des premiers chercheurs d'or... Vient ensuite l'apprentissage du vocabulaire nécessaire à la conduite des chiens à la voix. Stéphane évoque les consignes de sécurité et chacun se familiarise avec le matériel du musher. Puis vient la balade proprement dite, d'une heure environ, au cœur de la forêt. "Je connais les pistes par cœur. Quand j'encadre les participants, je leur montre les traces d'animaux en chemin. On a même parfois la chance de croiser la route d'un chevreuil ou d'une biche. C'est le petit "plus" de la sortie". Le dépaysement, lui, est total : "Les

## UNE ÉTAPE AU RELAIS DU LAC DU PÊCHER

Plus on approche, et plus les lieux deviennent sauvages. La ferme apparaît au détour d'un virage. Une ancienne ferme restaurée dans la tradition des auberges cantaliennes : grande cheminée, pierres et poutres apparentes. On imagine les veillées au coin du feu des bergers revenant d'estive. En face de la ferme, le lac, où les chevreuils et les petits mammifères sauvages viennent boire... À 1 100 mètres d'altitude, la vue est imprenable sur les monts d'Auvergne. Ici, on peut bien sûr profiter du calme pour se reposer, ou pratiquer de multiples activités : pêche, randonnée, cheval (la ferme est située sur les chemins équestres du Parc des volcans), découverte du patrimoine et des produits du terroir.

À 6 km de Chavagnac et de Chalinargues  
Tel : 04 71 20 83 09  
[www.gites-lacdupecher.com](http://www.gites-lacdupecher.com)  
9 chambres d'hôtes - restaurant, bar et crêperie.

gens n'ont pas l'impression d'être en France. Ils sont seuls dans les bois, sans aucun balisage, et il y a des traces d'animaux partout. Ils partagent le bonheur de leurs chiens. C'est comme dans le Grand nord. C'est un autre monde..." ■

\* conducteur de traîneau à chiens

**Contact : Stéphane Belletier**  
15170 Chalinargues  
Tel : 04 71 20 00 24

Prix : 40 euros la séance de 2 heures (30 euros pour les moins de 12 ans). Pour se loger, se renseigner directement auprès des gîtes et des offices de tourisme de la région.

### ITINÉRAIRE :

Au départ de Vichy, prendre l'autoroute jusqu'à Clermont-Ferrand, puis la A75 sortie Aurillac. Suivre la direction de Murat, puis Chalinargues.  
Temps : 1h50 - 114 km